

וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועלעב אין אידיש און אנדערע שפראכן.
www.immunize.org/vis

אינפלוענזא (פלו) וואקסין (אומאקטיוויזירט) אדער ריקאמבינענט: וואס איר דארפט וויסן

1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

דער אינפלוענזא וואקסין קען פארמיידן אינפלוענזא (די פלו).

די פלו איז אן אנשטעקיקגע קראנקהייט וואס פארשפרייט זיך ארום די פאראייניגטע שטאטן יעדעס יאר, געווענטליך צווישן אקטאבער און מאי. יעדער איינער קען באקומען די פלו, אבער עס איז מער סכנות'דיג פאר געוויסע מענטשן. בעיביס און קליינע קינדער, מענטשן פון 65 יאר און עלטער, מענטשן וועלכע זענען טראגעדיג און מענטשן מיט געוויסע אנדערע געזונטהייט פראבלעמען אדער מיט אן אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם זענען אין די גרעסטע סכנה פון פלו קאמפליקאציעס.

לונגען אנטצינדונג, אנטצינדונג פון די אטעם רערן (בראנקייטיס), סיינוס אינפעקציעס, און אויער אינפעקציעס זענען ביישפילן פון פלו-פארבינדענע קאמפליקאציעס. אויב איר האט אן אנדערע מעדיצינישע פראבלעם, אזוי ווי הארץ קראנקהייט, קענסער, אדער צוקער קראנקהייט, קען די פלו דאס פארערגערן.

פלו קען פאראורזאכן פיבער און טשילס, האלז ווייטאג, ווייטאגן אין די מוסקלען, פילן אויסגעמוטשעט, א הוסט, קאפוויי, און א רונענדיגע אדער פארשטאפטע נאז. טייל מענטשן קענען אויך אויסברעכן און האבן א לויזע מאגן, כאטש וואס דאס געשעהט אפטער ביי קינדער ווי ביי ערוואקסענע.

אין א דורכשניטליכע יאר, שטארבן טויזנטער מענטשן פון די פלו אין די פאראייניגטע שטאטן, און פיל מער ווערן האספיטאליזירט. דער פלו וואקסין פארמיידט מיליאנען פון קראנקהייטן און פון פלו-פארבינדענע באזוכן צום דאקטאר יעדעס יאר.

2. אינפלוענזא וואקסינע

די CDC רעקאמענדירט אז יעדער איינער פון 6 חודשים און עלטער זאל וואקסינירט ווערן יעדע פלו סעזאן. קינדער פון 6 חודשים ביז 8 יאר אלט דארפן צומאל 2 דאזעס



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

דורכאויס איין פלו סעזאן. אלע אנדערע דארפן נאר 1 דאזע יעדע פלו סעזאן.

עס נעמט ארום 2 וואכן פאר די שוץ זיך צו אויפבויען נאכן וואקסינירט ווערן.

עס זענען דא פילע פלו ווירוסן, און זיי האלטן זיך אין איין טוישן. יעדעס יאר קומט ארויס א נייער פלו וואקסין צו באשיצן קעגן די אינפלוענזא ווירוסן וועלכע זענען געלויבט צו זיין מעגליך צו פאראורזאכן קראנקהייט אין די בעפארשטייענדע פלו סעזאן. אפילו ווען דער וואקסין שטימט נישט פונקטליך מיט די ווירוסן, גיבן זיי נאכאלץ אביסל שוץ.

דער אינפלוענזא וואקסין פאראורזאכט נישט די פלו.

דער אינפלוענזא וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען.

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט פאר דער וואס גיבט דעם וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם אינפלוענזא וואקסין, אדער אויב זיי האבן סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס
- האט אמאל געהאט Guillain-Barré Syndrome (גיין בארעי סינדראם) (ווערט אויך גערופן "GBS")

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן אינפלוענזא וואקסינאציע ביז א צוקונפטיגע באזוך.

דער אינפלוענזא וואקסין קען געגעבן ווערן אין יעדע צייט דורכאויסן זיין טראגעדיג. מענטשן וועלכע זענען אדער וועלן זיין טראגעדיג דורכאויס די אינפלוענזא סעזאן זאלן באקומען דעם אומאקטיוויזירטן (אינעקטיוועיטעד) אינפלוענזא וואקסין.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. מענטשן וועלכע זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי ערהוילן זיך בעפארן באקומען דעם אינפלוענזא וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- ווייטאג, רויטליכקייט, און א געשווילעכץ אויפן פלאץ וואו די איינשפרייז איז געגעבן געווארן, פיבער, ווייטאגן אין די מוסקל, און קאפוויי קענען געשעהן נאכן באקומען דעם אינפלוענצא וואקסין.
- עס קענען מעגליך זיין קליינע אויסזיכטן פון א סכנה פון Guillain-Barré Syndrome (GBS) (גיאן בארעי סינדראם) נאכן באקומען דעם אומאקטיוויזירטן אינפלוענצא וואקסין (די פלו שאט).

קליינע קינדער וועלכע באקומען די פלו שאט צוזאמען מיט דעם pneumococcal וואקסין (PCV13) און/אדער DTaP וואקסין אין דעם זעלבן צייט קענען האבן עטוואס העכערע אויסזיכטן פון א סיסזשער פאראורזאכט צוליב א פיבער. זאגט פאר אייער דאקטאר אויב א קינד וואס גייט באקומען דעם פלו וואקסין האט אמאל געהאט א סיסזשער.

מענשטן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט פאר אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעהונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5. וואס אויב עס געשעהט אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומען דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעהט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריגקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט 1-1-9 און נעמט דעם מענטש צו די נאענסטע שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך, רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער קענט איר דאס אליין טוהן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט 1-800-822-7967. VAERS איז געווינדמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטירן מענטשן וועלכע זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קלעמס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט 1-800-338-2382 צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער וויאזוי אריינצוגעבן א קלעם.

7. וויאזוי קען איך געוואויר ווערן מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטעיט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- פארבינדט אייך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקהייט קאנטראל און פארמיידונג): רופט 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) אדער באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/flu.

Yiddish translation provided by Immunize.org

